



**MARKSCHEME
BARÈME DE NOTATION
ESQUEMA DE CALIFICACION**

November / novembre / noviembre 2010

JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS B

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

第一部

問題 A 食べ物を用意しておこう!

1. A
2. H
3. E
4. F
5. D
6. H

Alternative wordings are acceptable for questions 7–9.

7. じゃがいもを切ります。
8. コーンとミックスビーンズのレシピです。
9. (非常時用に) 食料品を用意しておくことは大切だ、というメッセージです。
or 新型インフルエンザに対する準備をするべきだ、というメッセージです。

問題 A : [9 点]

問題 B この本いいよ!

10. 正しくない、一番よく使うのはおはし
11. 正しい、細くなっていません。
12. 正しくない、韓国では、ご飯はスプーンで
13. 正しい、中国で生まれた

14. グライダー
15. 変えた
16. 電子レンジ

17. D
18. B
19. C

問題 B : [10 点]

問題 C 道にごみをすてないで

20. C, E, F
In any order.

[3 点]

Alternative wordings are acceptable for questions 21–24.

21. たばこ (のすいがら) です。
22. 時々、火がついているからです。 *or* 火事になるかもしれないからです。
23. ごみが多い場所を表しています。
24. 用水路です。 *or* 交差点です。
25. そうだん
26. 意見
27. まちがっている
28. みんな

問題 C : [11 点]

第一部 : [30 点]

第二部

問題 D 中秋の名月：月見とコンサート

Register and Style

スピーチ。友達への発表。友達という設定なので、ある程度インフォーマルでよい。

Communicative Purpose

Factual Description

Message

県民の森でできる日本的な活動

文中から次の事項が抜書きできるだろうと思われる。

- 月見だんご作り
- 田舎料理を味わう
- ふえの鑑賞
- 月見会
- 朝食は和食
- 和室で寝る
- おふろ場 — 日本のおふろ
- 伝統文化のビデオ
- お年よりから昔話を聞く

5点 上の点の5つは含まれている。 9点 上の点の8つは含まれている。
--

第二部：[10点]

合計：[40点]
